

## Sammeltitel – Titre collectif

**Lex Friedrich. Revision****Lex Friedrich. Révision**

94.032

**Erwerb von Grundstücken  
durch Personen im Ausland.  
Bundesgesetz. Änderung**  
**Acquisition d'immeubles  
par des personnes à l'étranger.  
Loi fédérale. Modification**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 23. März 1994 (BBI II 509)  
Message et projet de loi du 23 mars 1994 (FF II 497)

Beschluss des Ständerates vom 7. Juni 1994  
Décision du Conseil des Etats du 7 juin 1994

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

*Antrag der Kommission*  
Eintreten

*Antrag Keller Rudolf*  
Nichteintreten

*Proposition de la commission*  
Entrer en matière

*Proposition Keller Rudolf*  
Ne pas entrer en matière

93.304

**Standesinitiative Genf**  
**Aufhebung der Lex Friedrich**  
**Initiative du canton de Genève**  
**Abrogation de la lex Friedrich**

Beschluss des Ständerates vom 29. September 1993  
Décision du Conseil des Etats du 29 septembre 1993

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

**Reimann** Maximilian (V, AG) unterbreitet im Namen der Kommission für Rechtsfragen (RK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Am 8. April 1993 reichte der Grosse Rat von Republik und Kanton Genf eine Standesinitiative ein, welche die Aufhebung der Lex Friedrich verlangt. Er begründet diese Initiative u. a. mit dem negativen Ausgang der EWR-Abstimmung vom 6. Dezember 1992. Bei einem Beitritt hätte die Schweiz ebenfalls eine erhebliche Vereinfachung vornehmen müssen. Das Gesetz sei anachronistisch und unnötig geworden.

*Erwägungen der Kommission*

Die Kommission für Rechtsfragen, welcher dieses Geschäft zur Beratung zugewiesen wurde, befasste sich am 10. Januar 1994 mit der Initiative. Nach einer eingehenden Diskussion be-

schloss sie mit 14 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Standesinitiative Genf keine Folge zu geben.

Die Kommission hält fest, dass die Lex Friedrich mit Blick auf den gedrückten Immobilienmarkt rasch zu lockern ist. Insbesondere angesichts der innenpolitischen Situation kann jedoch nicht auf alle Zugangsschranken verzichtet werden.

Die Kommission begrüsst deshalb grundsätzlich die sich in der Vernehmlassung befindende Teilrevision der Lex Friedrich, welche eine kontrollierte Öffnung des Immobilienmarktes für Ausländer vorsieht.

Im übrigen verweist die Kommission auf die Beratungen zur Motion RK-SR (93.3378), «Teilrevision der Lex Friedrich».

**Reimann** Maximilian (V, AG) présente au nom de la Commission des affaires juridiques (CAJ) le rapport écrit suivant:

Le 8 avril 1993, le Grand Conseil de la République et Canton de Genève déposait une initiative par laquelle il demande l'abrogation de la lex Friedrich. L'initiative est notamment motivée par le résultat négatif de la votation sur l'EEE, du 6 décembre 1992. En cas d'adhésion, la Suisse aurait dû procéder à une simplification considérable de cette loi devenue anachronique et inutile.

*Considérations de la commission*

La Commission des affaires juridiques, chargée de l'examen préalable du dossier, a traité l'initiative le 10 janvier 1994. A l'issue d'une discussion approfondie, elle a décidé, par 14 voix sans opposition et avec 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

La commission constate que, compte tenu de la morosité du marché immobilier, il y a lieu d'assouplir rapidement la lex Friedrich. En particulier, les circonstances de la situation politique intérieure font qu'il n'est cependant pas possible de renoncer à toutes les restrictions en matière d'accès au marché suisse.

C'est pourquoi la commission accueille favorablement le principe de la révision partielle de la lex Friedrich, actuellement en procédure de consultation, révision orientée vers une ouverture contrôlée du marché immobilier pour les étrangers.

Pour le reste, la commission renvoie aux délibérations concernant la motion CAJ-CE (93.3378), «Révision partielle de la lex Friedrich».

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt mit 14 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

*Proposition de la commission*

La commission propose, par 14 voix sans opposition et avec 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

*Antrag Tschopp*

Der Initiative Folge geben

*Proposition Tschopp*

Donner suite à l'initiative

## **Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Bundesgesetz. Änderung**

### **Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Loi fédérale. Modification**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.032
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	27.09.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1491-1491
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 455

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.